
	<p>MINIMESS® Druckschließventil MINIMESS® Pressure-limiting valve</p>	
	<p>Das MINIMESS® Druckschließventil dient der Abschaltung von Verbrauchern in Hydrauliksystemen bei Erreichen eines bestimmten Drucks. Das Ventil ist normal geöffnet, bei Erreichen des eingestellten Werts schließt das Ventil.</p>	<p>The MINIMESS® Pressure-limiting valve is used to switch off consumers in hydraulic systems when a certain pressure is reached. The valve is normally open, when the set value is reached, the valve closes.</p>

<p>Verwendungszweck Designated use</p>	<p>Das MINIMESS® Druckschließventil dient, zur Überwachung von Drücken in industriellen Prozessen, Hydraulik und Ölindustrie mit Fluiden der Gruppe 2 gemäß der Klassifizierung der Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU (ungefährliche Fluide)</p>	<p>The MINIMESS® Pressure-limiting valve is used to control pressure in industrial processes, hydraulic and oil industry. Use only in fluids of group 2 according to the classification of the pressure equipment directive 2014/68/EU (non-dangerous fluids)</p>
--	---	---

<p>Medienverträglichkeit Media compatibility</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ohne Einschränkung geeignet für HL, HLP, HVLP nach DIN 51524 • Nur eingeschränkt beständig gegenüber schwerentflammbaren oder umweltverträgliche Hydraulikölen: HEES, HEPR, HEPG; HFDM, HFDR, HFC nach ISO 12922 und ISO15380¹ • Die Beständigkeit der O-Ringe sowie der Oberfläche sind bei abweichenden Medien im Einzelfall abzustimmen 	<ul style="list-style-type: none"> • Suitable without limitations for HL, HLP, HVLP according to DIN 51524. • Limited resistance to low flammable fluids or environmentally friendly hydraulic oils: HEES, HEPR, HEPG; HFDM, HFDR, HFC according to ISO 12922 and ISO15380¹ • The chemical resistance of the O-rings and the material surface with other media has to be checked case by case.
--	---	--

¹ Bei Gebrauch von schwerentflammbaren oder umweltverträglichen Hydraulikölen kann es zu Einschränkungen der technischen Daten kommen (Temperatur, Druckbereich, Lebensdauer, etc.).

When using flame-resistant or environmentally compatible hydraulic fluids, restrictions with regard to the technical data may be applicable (temperature, pressure range, life time, etc.)

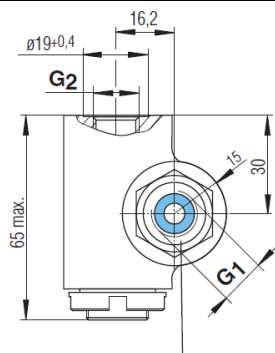
<p>Qualifikationskriterien <i>Qualification criteria</i></p>	<p>Die Qualifikation erfolgt an Baumustern des genannten Artikels oder an Teilen, die in Bezug auf die zu untersuchenden Eigenschaften identisch sind.</p>	<p><i>The product qualification was carried out on samples of the article or on parts with identical properties with respect to the criteria under investigation.</i></p>
<p>Korrosionsbeständigkeit <i>Corrosion resistance</i></p>	<p>MINIMESS® Druckschließventil aus Aluminium und Automatenstahl werden mit einer Zink-Nickel-Beschichtung gegen Korrosion geschützt. Die Korrosionsbeständigkeit wurde mittels 720h Salzsprühnebeltest nach DIN EN ISO 9227 nachgewiesen.</p>	<p><i>MINIMESS® Pressure-limiting valve made of aluminium and free-cutting steel are protected against corrosion with a zinc-nickel coating. The corrosion resistance was verified by 720h salt spray test according to DIN EN ISO 9227.</i></p>
<p>Allgemeine Hinweise <i>General information</i></p>	<p>Die Produkte dürfen nur ihrer Bestimmung gemäß verwendet werden. Die Prüfung der Eignung für den vom Auftraggeber vorgesehenen Verwendungszweck bzw. den Einsatz unter Gebrauchsbedingungen, obliegt dem Auftraggeber; hierfür übernimmt die Hydrotechnik GmbH keine Gewährleistung. Änderungen an Produkten und Dokumentationen im Sinne des technischen Fortschritts und der stetigen Verbesserung sind vorbehalten und können jederzeit ohne vorherige Mitteilung eintreten. Die dann gültigen Spezifikationen können von den Angaben in dieser Revision des technischen Datenblatts abweichen. Druckfehler sind vorbehalten. Im Zweifelsfall gilt die deutsche Sprachversion.</p>	<p><i>All of the devices and components listed may be used for their intended purpose only. It remains to the customer's responsibility to qualify whether the device is suitable for the customer's intended purpose and the intended conditions of use or not; we do not assume any liability in this respect.</i> <i>Changes of products and documentation in the sense of technical progress and continuous improvement may occur at any time without prior notification. Hence specifications may than differ from those given in this revision of the technical data sheet.</i> <i>There is no liability for possible misprints.</i> <i>The German language version is valid in any case of doubt.</i></p>
<p>EU-Richtlinien <i>EU directives</i></p>		
<p>PED Druckgeräterichtlinie / Pressure equipment directive</p>	<p>Die Produkte sind gemäß der Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU (Kapitel 4) in Übereinstimmung mit geltender guter deutscher Ingenieurpraxis ausgelegt und hergestellt worden. Damit ist die Produktsicherheit gewährleistet. Diese Produkte sollen die CE-Kennzeichnung unbeschadet der sonstigen Harmonisierungsrechtvorschriften der Union, die für das Anbringen dieser Kennzeichnung gelten, nicht tragen.</p>	<p><i>The products are designed and produced in reference to the Pressure Equipment Directive 2014/68/EU (chapter 4), in accordance with German engineering practice. Hence, the product safety is guaranteed.</i> <i>The products shall not have a CE label as far as the Pressure Equipment Directive is concerned.</i></p>

<p>RoHS Beschränkung gefährlicher Stoffe/ Restriction of Hazardous Substances Directive</p>	<p>Diese Produkte unterliegen nicht der Richtlinien 2011/65/EU.</p> <p>Die Materialzusammensetzung ist so gewählt, dass die Produkte in Geräte der Kategorie 9 „Überwachungs- und Kontrollinstrumente in der Industrie“ eingesetzt werden können (Ausnahme 6a).</p>	<p><i>These products are not in the scope of directive 2011/65/EU.</i></p> <p><i>The material composition is selected in such a way that the products can be used in devices of category 9 "monitoring and control instruments in industry" (exception 6a).</i></p>
<p>REACH-Regulation (EU)</p>	<p>Die Produkte stehen in Übereinstimmung mit der REACH-Verordnung (EG) No.1907/2006 in seinem bei Inverkehrbringen der Wahre aktuellen Änderungsstand. Es sind keine nach Anhang XVII bezogen auf den angegebenen Verwendungszweck unserer Produkte verbotenen Stoffe enthalten.</p> <p>Gemäß Artikel 33 der REACH-Verordnung informieren wir Sie hiermit, dass von uns gelieferte Produkte aus Automatenstahl bis zu 0,35% Massenanteile Blei und Produkte aus Messing bis zu 3,5% Massenanteile Blei enthalten können.</p> <p>Außer diesem beinhalten unsere Produkte keine weiteren Stoffe der zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens gültigen REACH-Kandidatenliste (SVHC).</p> <p>Die SCIP-Nr. der betroffenen Produkte fragen Sie bitte an bei vertrieb@hydrotechnik.com.</p> <p>Diese können Sie für Ihre vereinfachte SCIP-Meldung (SSN) bei der ECHA verwenden.</p>	<p><i>The products are in accordance with the REACH Regulation (EC) No.1907/2006 in the version valid when placed on the market.</i></p> <p><i>It does not contain any substances that are prohibited according to Annex XVII in relation to the intended use of our products.</i></p> <p><i>In accordance with Article 33 of the REACH regulation, we hereby inform you that the free-cutting steel products we supply may contain up to 0.35% lead by mass and brass products may contain up to 3.5% lead by mass.</i></p> <p><i>Apart from this, our products do not contain any other substances on the REACH candidate list (SVHC) that was valid at the time they were placed on the market.</i></p> <p><i>The SCIP no. of the affected products, please contact vertrieb@hydrotechnik.com.</i></p> <p><i>You can use this for your simplified SCIP notification (SSN) with ECHA.</i></p>

<p>California Proposition 65</p>	<p>Falls dieses Produkt im US-Bundesstaat Kalifornien in Verkehr gebracht wird, muss es mit einer der folgenden Warnungen versehen werden.</p> <p><i>If this product is placed on the market in the US state of California, one of the following warnings must be given on the product.</i></p>	<p><i>WARNING: This product can expose you to lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov.</i></p> <p><i>WARNING: This product can expose you to nickel, which is known to the State of California to cause cancer. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov.</i></p>												
<p>Empfehlung zur Lagerung <i>Suggestion for storage</i></p>	<p>Lagerzeiten werden in Anlehnung an DIN 7716 je nach Elastomer Typ unterschieden.</p> <table border="1" data-bbox="611 857 1062 981"> <tr> <td>NBR</td> <td>4 Jahre</td> </tr> <tr> <td>EPDM</td> <td>6 Jahre</td> </tr> <tr> <td>FKM</td> <td>8 Jahre</td> </tr> </table>	NBR	4 Jahre	EPDM	6 Jahre	FKM	8 Jahre	<p><i>The storage time is in according to DIN 7716 different between the sealing types.</i></p> <table border="1" data-bbox="1070 857 1501 981"> <tr> <td>NBR</td> <td>4 years</td> </tr> <tr> <td>EPDM</td> <td>6 years</td> </tr> <tr> <td>FKM</td> <td>8 years</td> </tr> </table>	NBR	4 years	EPDM	6 years	FKM	8 years
NBR	4 Jahre													
EPDM	6 Jahre													
FKM	8 Jahre													
NBR	4 years													
EPDM	6 years													
FKM	8 years													
<p>Verpackung <i>Packaging</i></p>	<p>VPE in PE-Beutel und Umverpackung.</p>	<p><i>Packing unit in PE-bag and cardboard box.</i></p>												
<p>Sicherheitshinweise <i>Safety indication</i></p>	<p>Die Montage des Produktes darf nur von Fachpersonal durchgeführt werden.</p>	<p>The installation should be carried out by qualified personnel</p>												

MINIMESS® Druckschließventile
MINIMESS® pressure-limiting valves

Bestellnummern / Order numbers



Manometeranschluss
Betriebsdruck max. 63 MPa
Pressure gauge connection
Working pressure max. 63MPa

Dichtung sealing	Druckeinstellbereich Pressure adjustment range	L (mm)	Manometeranschluss Pressure gauge connection G1	Druckanschluss Pressure connection G2	Bestellnr. Ordering number
NBR	0,5 bis 0,9MPa	60,5	ISO 228-G1/4 ISO 228	ISO 228-G1/4 ISO 228	5110-01-20.00
	1 bis 2,5MPa				5110-02-20.00
	2,5 bis 6,3MPa				5110-03-20.00
	6,3 bis 10MPa				5110-04-20.00
	10 bis 25MPa				5110-05-20.00
	25 bis 60MPa				5110-07-20.00
NBR	0,5 bis 0,9MPa	67,5	ISO 228-G1/2 ISO 228	ISO 228-G1/4 ISO 228	5110-01-30.00
EPDM	0,5 bis 0,9MPa				5210-01-30.00
NBR	1 bis 2,5MPa				5110-02-30.00
	2,5 bis 6,3MPa				5110-03-30.00
	6,3 bis 10MPa				5110-04-30.00
	10 bis 25MPa				5110-05-30.00
25 bis 60MPa	5110-07-30.00				
NBR	2,5 bis 6,3MPa	60,5	M14x1,5 DIN 3852 Form X	ISO 228-G1/4 ISO 228	5110-03-40.00
	10 bis 25MPa				5110-05-40.00
NBR	0,5 bis 0,9MPa	60,5	1/4-18NPT ASA B 2.1-1960	ISO 228-G1/4 ISO 228	5110-01-50.00
	25 bis 60MPa				5110-07-50.00

Weitere Dichtungen auf Anfrage.
Other seals on request.

Betriebstemperaturbereich / operating temperature range:

mit NBR-Dichtung / with NBR sealing: -25°C...+100°C / -13°F...+212°F

mit EPDM-Dichtung / with EPDM sealing: -40°C...+125°C / -40°F...+257°F

mit FKM-Dichtung / with FKM sealing: -20°C...+200°C / -4°F...+392°F

Revision	Rev 00	Rev 01	Rev 02	Rev 03	Rev 04	Rev 05	Rev 06	Rev 07
	MW	MA						
	2021-02-11	2023-05-23						